

Z a t w e e f c h u A w i s e s.

Nr. 35. Zettortdeenâ imâ September 1838.

Z u r w e l s e e f f c h â!

Wiffi nowadda fainneeki pee frohga galda bija pafehduschees, un dauds fo tehrseja pahr fehmeem un pahr spohkeem. **Wihka Girts**, gohdigs wezs wihrs, teem tà eefahze stahstih:

Es piléfata stahweju us tirgus plazzi, un farvu naudu pahrskairiju, dohmadams no rihta gohwi pirkt. Palikke man auksti — teefcham prettiim eerandsiju schenki, un tahs bilde man tif faldi usfinaidija, ka es ne warreju farwai faufai muttei lahfi noleegt, bija jaeet eefschâ. Tâ wehl patš labbi ne funnadams kâ man no-tikke, es eegahju istabâ. Gedsehru weenu glahfi. Bet lihds ta nogahje pamannih, woi mans aukstums eefschâs nostahsees, lihds arri jaw scherkerene ohtru reis glahfi peelehje. Es fazziju: paldees, es ne esinu to praffijis. Tê kahds jauns zilweks, fo es wehl ne biju eeraudsijis, pee galda fihdedams eefauzahs: „bet es juns to likku eeleet! Juhš tatschu ne leegfitees, ar man glahfi kohpâ dsert, jo juhš tas **Wihku Girts** essat, mans krusa tehws!“ — Es atbildeju: kâ tas warr buht, es to ne atjerrohs. — Ja tà, tad juhš manni wairs ne gribbat pasih, fazzija winsch un peenahze man klahu. Gan es nu whanam azzis skat-tijohs, to nosihmedams, bet ne warreju winnu pasih, winsch weenu brihdi pehz scho, ohtru brihdi pehz to isfkattijahs. Rahdijahs wehl jauns effam, an azzunnikli atkal wezs; gan smuks, gan nesmuks. Ar wahrdu fakkoht: wiinna weida mainijahs, kâ padebbes no wehja dsihya. Ar laifu man tomehr liklahs, ka es wiannu kahdu reisi huhtu redsejis, bet kauns nahze winnam wahrdu atraffih, un es dar-riju kâ tas gribbeja, un isdsehru to glahfi.

Bet lihds ta bija nohst, lihds arri ehrmiga luste man kusteja firidi. Es pee ta zilweka pee-

fehbohš klahu, un tas nu mannim teize, ka effoht schehl par tahdu flittu brandwihnu schi makfah, jo patš turroht kabbatâ buddeli ar wiffsmalkaku schehlkeni, un prohti tai tahda fohla effoht, ka ne kad ne paleekoti tukfcha. — Es azzis usplehsu, bet drihs redseju, ka ne bija neeki runnati. Mehš abbi no tahs buddeles dsehram kâ no juhraš, un tomehr ta palikke un palikke pilna. Tê man eegribbejahs, no farwa jauna brahla jeb wezza pasihstama scho buddeli pirkt. Bet winsch to ne gribbeja par naudu isdoht. Lai mehš kaulinus pahr to mettam, tà winsch fazzija. Mehš kaulinus panehmam un fahzam mest. Papreeksch es naudu prettiim likku, bet ta drihs aisfkrehje, un es ar weenu wairak pehz to buddeli eedeg-gohs. Kad nu pehdigais rubbulis bija no kab-batas isnemts, tad es farvu laulibas gredsemu no pirksa nowilku, nolikku, un tohs dwi kaulinus panehmis, ristigi 12 usmettu. Nu es jau gribbeju preezigi to buddeli kampf rohka, un eefsch farwa tukfcha makka glabbah. Bet tas ohtrais fauze, lai wehl gaidus, panehme kaulinus, usmette — un brihnums, es isfkair-tiju 13 azzis!

Es ne gribbeju patš farwahm azzim tizzeht, gan desmit reis skaitiju, bet ristigi, 13 bija un palikke. Man wiffi kauli nodrebbeja, un es jau gribbeju wiffu atfah, tad tas fweeschais man aufi eeteize: „ja juhš to buddeli gribbat paturreht, tad tiklai norakstat farwu wahrdu tè appafscha ar affins pilleni.“ To fazzidams winsch papihra rulli ais aufim iswille, fo es wehl ne mas ne biju eeraudsijis, jebfchu tas gan labs leels israhbijahs.

Nu man bija ta sunnaschana rohka, ka tè patš faunais garf man darbojahs! No bai-lehm tihri pahrnemts, es islehju ahra. Bija

tumsch nakts laiks. Rā ahrayprahā es pa tirgu un pa eelahm fkehju. Bet jo es fkehju, jo tas elles junkuris man blakkam palikke, un winsch neko ne nopuhlejahs eedams. Pee wahrteem es winnam tā kā pamuzziš biju, un to wairš ne eeraudsiju. Bet til ko gribbeju iset pa wahrteem ahrā, redsi tad winsch man no ohtras puffes prettim nahze. Nu es atpakkat greefohs, un pa wissu pilsfatu isfkehju zaur, peenahzu pee esaru, un eeksch laiwas eelehzu. Bet kad es mag tanni biju apfehdees, tad jaw atkal tas launais rohnahs man blakkam sehdis! Winsch nehmahs sineet pahr mannahm bailehm, issteepe weenu kahju us augschu kā sehgela bohmi, peelikke ohtru pee ta andrus, un nu pilnā kaktā puhte, tā ka wehisch muhsu laiwu kā sibbeni zaur uhdeni pastuhme. Es trihzeju kā lappa, un wehl eeraudsiju farkanu gaila spakwu ap man libdinajam. Nu tas wels sillas leesmas no muttes islaide, un tad til stipri schkaudija, ka uhdens itt bangas mette. Sawās bailēs es nu fahzu gohdu prast, un fazziju: „Deews palihds!“ — Tē us reisi manniju, ka man pakausi kehre, kaktu schnaudje, un ar johni isfweede. Es krittu un nokrittu kā eeksch akkas, tad pee semmes aiskehrohš — un no sawa meega pamohdis johs.

Ur stihwahm azzim es apkahrt stattijohs, un nomanniju, ka wiss tas man fapni bija preekschā nahzis. Es biju mahjās us sawu frehstu sehdedams apfnaudis, nokrittis, benki ar wissu blaschi wirsū apgahsis, un krisdams sawu pihpi salausijis. Manna labba seewina raddahs itt fabihjusi, ar fwezzi eenahfusi, un n:mas ne warreja faprast, kam es tā bailu aisnemts liktohs. Par ilgu laiku es tikkai atachmohs, un tad wisfpapreeksch fazziju: kur manna nauda? — Bet manna wezzene to bija par laimi paglabbajusi. —

Lautini pahr tahdu fapnoschanu un wella fpohku dikti pasnehjahs. Bet Wihka Girts itt ar sinnu wehl fazzija: es sawai seewai tāpatt stahstiju, kā taggad juns esinu teizis, un winna us to man atfazzija schohs taisnus wahr-

duš: „es to gan tizzu, ka wels irr eeksch buddeles eekschā. Ja tu papreekschu ne buhtu ar scho til tahlu eelaidees, tad ne kahš wels tew ne buhtu fapni preekschā nahzis. Tapehš sinni tikkai laizifees, un ne panemm to buddele par mihluliti, zittabi buddeles draugs, tas wels kahdu reisi tew fagrahbs, un tu us sawahm wezzahm deenahm par plihmanni palikki.“ — Es sawai wezzenei rohku aiskehru, un apnehmohs, tam buddeles wellam ne kad to waltu ne isdoht. — Tapehš es arri juns fazzischu tā: draugi mihli, mehš taggad wissi effam lustigi, bet prahiti wehl mannigi. Lai nu irr gan, un eesim us mahjahm gulleht, ka launi fapni ne usnahf, un ka warram no rihta bes behdahm un bes schehluma zeltees. Ur labbu nakti paleekat! —

Wissi gohdigi fainneeki rohku sneedsahs, un gahje us mahjahm, nekahdu wellu nemanidami.

F. R.

Swehtas dohmas un mahzibas pahr daschadahm pafaules leetahm un buhschanahm.

No wahzu wallodas pahrtulkotas.

(Stattees Nr. 32.)

(Weigums.)

30. Wabbaga wihrs.

Wezs wihrinsch nabbadsinsch bija isgahjis, dahwanas famekleht. Bet nogurris un ne warredams tahlaki eet, tas bija us eelu pee muhra pakrittis, un galwu us afminu atspeedis. Tahdās behdās Gattarts winnu atradde, usrunnaja winnu, isprassija kas ar to effoht, un eepreezeja to sohlidams, ka paligu raudsichoht. To arri drihs winsch isdarrija. Us to Gattarts fazzija: af mans Deews, kahdi neisbibbinajami irr tawi zelti, un kahdas neisprohtamas tarwas sohdibas! Brihnuns irr ar tawu

isballischamu. Zits leelâ pilnibâ dšihwo, un pehz wissu patiischamu warr turreht, fo ween firds fahro, un a3s eerauga. Un zits atkal us eelu pagull, un ta debbes irr winna apfegs, un bruggis winna gulla weeta. Un tomehr abbi irr zilweki; warr gan wehl buht, fa winsch tawš eenaidneeks irr, un schis tawš drangš un mihlais behrns. Mans Deers fo es tew wairak esmu dewis, fa schis ohtrs Lahzarus, un kahda irr manna wehrtiba? zitta ne kahda, fa raffi es wairak grehtus pee few turru, un no tew wairak schehlastibas pee laizigas buhschanas dabbuju! Mans tehws! tas Draweets fakka: (Dahw. ds. 41, 2.) Swehtigs irr tas, fas to nabbagu apgahda, to tas kungs isglahbs nišnâ laikâ. Gan nu buhtu jadohma: kam tur wajagus tif dauds galwas grohsischanas, fur tahda behdu buhschana preeksch azzim redsama? Bet ta pafaule garram eet, un dohma: kas sinn, kas tas tahds wasatais buhs, woi ne buhs pats scho behdibu pakaisjees! — Bet es sinnu, fa brihscham augsti kungi irr slistas uswelkas apgehrbuschees, gribbedami sawu lauschu prahtus nepasibti pahrmannih. Es arri sinnu, fa mans Jesus appaksch nabbaga uswelkahm paflehpjabs, gribbedams mannu firdi pahrbau-dih, un nosinnah, woi winsch man tas mihlakais irr, woi manna nauda. Nè, nè, mans Pestitais! Es tewim tà garram ne laidischu! Isleezees tu kahds gribbedams, es tewi tatschu pasibschu! Es tew pateizu, fa tu man effi zeenajis, pee mannahm durwim klaudsinah, un paligu no man praffiht. Es gribbu schi atstahda zilweka behdibu pee firds nemt, un zil ween spehju glabht. Ak mans Pestitais, dohd man neween to labbunnu eegribbeht, bet arridsan padarriht! Un lai manna wahja eegribbeschana un padarrischana tew patihk, pehz tawas schehlastibas! Taggad tu effi pee mannahm durwim nahzis, un gandrihs es pee tawahm durwim nahkschu! Ak lai tahs schehlastibas un debbesu durwis muhscham man nawaislehgtas! —

F. R.

Swehtas dseefmas ffohlâs
dseedamas.

(Stattees Nr. 31.)

13. Dseefma ffohlâs pahrmelleschanas
deenâ no ffohlâs behrneem dseedama
fad tohs gribb pahrlausiht.

Meld. Kâ spohschl spibd mans Jesulinsch ic.
Choralbuch Nr. 69.

1.

Kungs Jesus! pafauls gaismotais
Tu swehtais behnu mihkotais
Tè effam tawâ wahrâ! —
Pats stattees us mums debbes tehws
Tew Jesus wahrâ luhdsam mehš,
Mums palihds schinni stundâ
Swehti! dohd
Gaischu prahtu, samannigu
Drohschu firdi! —
Behnu luhgschanu jel dširdi! —

Jahn.
16, 23.

2.

Tè muhsu mihli preekschneeki
Ir mahjitais, ir wezzaki
Kas pahrlausihts, un dširbehs
Zil ffohlâ buhsim mahzijschees
Kâ katram teitan isdewees,
Smelt gudribu; — to redsehs! —
Sfohla, mihla! Swehta leeta — sehjas weeta
Mums us laimi;
Deers schè taisahs jaunu faimi.

3.

Teem pirmeem ffohlâs zehlejeem,
Teem gabdatajeem usrangeem
Schè slawa ne par neeku.
Lee dewuschi to weenu leet'
Kas wajaga, no kurren eet
Ihšs zelsch us debbes preeku.
Kaut tu, Deewin! Redseht auglus, baggatigus
Wiancem lautu! —
Labbu jaunu Kristus tautu! —

Luf. 10, 42.

4.

Kungs wairo pats mums tizzibu
Dohd taggad firdi preezigu
Un tawu garru flastu! —
Pazeetees ar teem wahjakeem
Dohd arri muhsu preekschneekem
Scho pazeeschanas prahtu.
Saudseet, mihlee! sawus behrnus, pawahjinus
Luhgsim fohpâ
Palihds debbes tehws schai stundâ! —

14. Stohlas behrna luhgschana par Stohlas gabdatajeem.

Meld. Deews Kungs irr muhsu sipra pils.

1. Deews swehtais firchu lohzitais!
 Us tew meh's rohkas zettam.
 Tu wissu labbu maksatais
 Tew augstu flawu dohdam.
 Ur tawu sinnu Deews
 Schi Stohla zehlufoes
 Ko lungi mihligi
 Un deewabihjigi
 Par swehtibu mums bewe.
2. Lai paleek stohldeweju wahrds
 Ir tawâ swehtâ preekschâ
 Tiltpat kâ muhsu firdim gahrds
 Peeminnâ nesuhdamâ.
 To augli redsami
 Tê parahd preezigi
 Kahds labbums lautineem
 Ur gudrib puschkoteem
 No mihlahm stohlahm atlezz.
3. Tam Stohlas mihlam meisteram
 Ir muhsu wezzakajeem,
 Meh's Deewa preekschâ pateizam
 Par tahdeem peemihligeem.
 Leels puhliusch ar mums gan,
 Dauds ruhpes arridsan;
 Wet nekad ne peekuhst
 Kaut sweedri teem gan pluhst,
 Teem Kristus firds irr klahu! —
4. Zett tawu waigu debbes tehws
 Pahr muhsu mahzitaju! —
 Dohd ilgi mums tē preezatees
 Par tahdu swehtitaju.
 Pils augstas gudribas
 Ur Kristus mihlibas.
 Lehns gans, ihsts Deewa wihrs
 Kâ swaigsue spohsch un tihrs
 Dohd debbesis tam mirdseht. } Dan. 12, 3.
5. Zit tē Stohlbehrru effam ween
 Tilt engelu ir buhsim
 Kas Stohldewejus pastrâ been
 Preeksch Deewu flaweht kluhsim. —
 Kaut paschi kappâ ees
 Wet winnu darbs — palbees!
 Tas muhscham ne warr sifst
 Stahw lihds ar Jesus krust!
 Us to meh's fakkam: Amen.

(Curyliffam wairaf.)

Us pawehleschannu tahs Keiseriffas Majesteetes, ta Patwalbineka wiffas Kreewu Walfis ic. ic. ic., tohp no Dktes pagasta teefas wiffi tee, kam kahdas taisnas parradu prassichanas buhtu pee ta Dkte fainneeka Tilgalu Indrikka Tiltina, kas sawas mahjas nespehziabas dehl atdewis, un pahr furra mantu inwentariuma-truhkuma un zittu parradu dehl konurse spreesta, usaizinati, pee saudeschanas sawas teefas diwu mehneschu starpâ, prohti lihds Stu Oktober f. g. kas par to weenigu un isflehgschanas terminu noliktē pee schih's pagasta teefas peeteiktees, un tad sagaidiht ko teefa pehz likkumeem spreedihs.

Dktes pagasta teefa, 13tâ August 1838.

††† Karl Rosenstein, pagasta wezzakais.
 (Nr. 18.) C. U. Kolberg, pagasta teefas stihweris.

Wiffi parradu beweji un nehmeji ka arridsan mantineeki ta nelaike Leelas Behrses muishas tunga Nikolai Kennhausen, tohp usaizinati, lihds 20tu September f. g. pee Leelas Behrses pagasta teefas peeteiktees, jo wehlat neweens wairs ne taps klausibts; ar to pamahzischannu, ja tee parradu nehmeji noliktâ terminâ ne peeteiktees, schee pehzal ar dubbultu maksu tiks apstrahpeti. Leelas Behrses pagastu teefa, 22tâ August 1838.

Ruhje Jakob Neudorf, pagasta wezzakais.
 (Nr. 78.) Carl Weitler, pagasta teefas stihweris.

No Firk's = Affites pagasta teefas teek wiffi tee, kam kahdas taisnas parradu prassichanas pee teem no mahjahm islikteem Firk's = Affites fainneekem Muhrneeku (Pohlu) Janna Steppin un Dutschu Lankup Janna Dutsch, kâ arri pee tahs atlikkuschas mantas ta nomirruscha Firk's = Affites fainneeka Lankupu Frik Lankup buhtu, pahr kurru mantahm inwentariuma-truhkuma, magasihnes un zittu parradu labbad konurse spreesta, usaizinati, diwu mehneschu starpâ, prohti lihds Stu Oktober f. g. kas par to weenigu un isflehgschanas terminu noliktē, woi paschi, woi zaur weetneekem, fur tahbi peenemmami, pee schih's pagasta teefas peeteiktees, un sagaidiht ko teefa pehz likkumeem spreedihs. To buhs wehrâ likt! Firk's = Affites pagasta teefa, 21â August 1838.

††† Janne Reissup, peefeshdetais.
 (Nr. 24.) Ekrey, pagasta teefas stihweris.

(Ar peelikkumu.)

W r i h w d r i k k e h t.

No juhrmallas gubernementu augstas walbischanas pusses; Hofraht von Braunschweig, grahm. pahrluhfotais.
 No. 366.

Peelikkums pee Latweeschu Awisehm.

Nr. 35. Zettortdeenâ Imâ September 1838.

Teefas flubdinafchanas.

Us pawehleschanu tahs Keiserifkas Majesteetes, ta Patwaldineeka wiffas Kreewu Walfs 2c. 2c. 2c., tohp no Leel-Wirbes pagasta teefas wiffi parradu deweji ta nomirruscha Kinkulles fainneeka Tohmneek Andreij Strautkalna, un ta libdfschinniga Leel-Wirbes fainneeka Wezz-Sudmalku Anfs Weinberga, pahr kurreu mantahm inventariuma = truhkuma, magasihnes un zittu parradu dehl konkurse nospreesta, usaizinati, wiffwehlah libdf 3schu September 1838 kas par to weenigu un isflehgshanas termini nolikt ar sawahm prassifchanahm un parahdischanas sihmechm pee schih pagasta teefas peeteiktees un sagaidiht to teefa pehz likumeem spreedihk. Leel-Wirbes pagasta teefa, tai 6ta August 1838. I

(Z. S.) ††† Jndrik Birkenberg, pagasta wezzakais.

(Nr. 28.) E. Köhlig, pagasta teefas ffrihweris.

Us pawehleschanu tahs Keiserifkas Majesteetes, ta Patwaldineeka wiffas Kreewu Walfs 2c. 2c. 2c., tohp no Dohbeles pagasta teefas wiffi tee, kam kahdas taisnas parradu prassifchanas buhtu pee ta no mahjahm islikta Jaun-Seffawas fainneeka Kuggu Kahrla, pahr kurra mantu inventariuma-truhkuma un zittu parradu dehl konkurse spreesta, usaizinati, diwu mehneschu starpâ, prohti libdf 15tu Oktober f. g. kas par to weenigu un isflehgshanas terminu nolikt, pee schih pagasta teefas peeteiktees, ar to pamahzifchanu, ta tee kas ne peeteiktees, wehlah neweens wairs ne tiks klausihk un saudehs sawu teefu. Zapatt arri tee, kas peeminetam Kuggu Kahrlim to parradâ buhtu, jeb no winna kahdas mantas buhtu nehmschi glabbaht, tohp usaizinati, pee schih teefas sawus parradus aismakfaht un tahs pretti nemtas mantas noboht; kas ne peeteiktees un kluffu zeehts, tam buhs dubbulti sawi parradi jaaismakfa. Dohbeles pagasta teefa, 13ta August 1838. I

(Z. S.) Karl Blumenfeldt, pagasta wezzakais.

(Nr. 404.) Ludw. Ewertz, pagasta teefas ffrihweris.

Zanna, Awohltian Zanna un Wehrpu Zuga buhtu, pahr kurreu mantahm parradu un mahju truhzibas dehl konkurse spreesta, tohp usaizinati, wiffwehlah libdf 15tu Oktober f. g. pee Wirkumuischas pagasta teefas peeteiktees, jo wehlah neweens wairs ne taps klausihk. Wirkus pagasta teefa, 20ta August 1838. 2

(S. W.) ††† Fritz Leinaht, pagasta wezzakais.

(Nr. 80.) J. C. Freyberg, pagasta teefas ffrihweris.

Wiffi tee, kam kahdas taisnas prassifchanas pee tahs atstahtas mantas ta nomirruscha Langschdes fainneeka Jndrik Preedem buhtu, tohp usaizinati, libdf 7tu Oktober f. g. pee schih pagasta teefas peeteiktees, zittadi neweens wairs ne taps klausihk.

Langschdes pagasta teefa, 12ta August 1838. 2

(Z. S.) ††† Jndrik Sahger, pagasta wezzakais.

(Nr. 13.) E. W. Johnson, pagasta teefas ffrihweris.

No Patkaises pagasta teefas tohp wiffi tee, kam kahdas taisnas parradu prassifchanas pee ta Patkaises fainneeka Weepu Zanna buhtu, pahr kurra mantu parradu dehl konkurse spreesta, usaizinati, 2 mehneschu starpâ, prohti libdf 8tu Oktober f. g. ar sawahm prassifchanahm peeteiktees, jo wehlah neweens wairs ne taps klausihk. Patkaises pagasta teefa, 10ta August 1838. I

(Z. S.) ††† Puttru Jurris Brauwert, pagasta wezzakais.

(Nr. 63.) Joh. Freyberg, pagasta teefas ffrihweris.

No Kalnamuischas (Hofzumberge) pagasta teefas tohp wiffi tee, kam kahdas taisnas parradu prassifchanas buhtu pee ta Kalnamuischas kalpa Zahna Underfohn, pahr kurra mantu parradu dehl konkurse spreesta, usaizinati, libdf 5tu Oktober f. g. ar sawahm prassifchanahm pee schih teefas peeteiktees, jo wehlah neweens wairs ne taps klausihk. Kalnamuischas pagasta teefa, 5ta August 1838. I

(Z. S.) J. Gärtner, pagasta wezzakais.

(Nr. 115.) J. Bluhmann, pagasta teefas ffrihweris.

Wiffi tee, kam kahdas taisnas parradu prassifchanas pee teem Wirkus muischas fainneekem Ruschu

Zittas fluddinaſchanaſ.

Kad jaw preekſch ſchi uu ihpaſchi ſchinni laikâ tee kaſ appakſch manna pajumta dſihwojuſchi, no boh-tim uſ rehkenumu nehmuſchi, un tee deweji pehz no mannim atlihdsinaſchanaſ praſſijufchi, tad ne warru zittadi, ka zaur ſcheem wahrdeem ſinnamu darricht: tikween taſs zeddeles, tee rehkenumi kluch no mannim atlihdsinati, appakſch kurreem patſ ar ſawu rohku mannu wahrdu eſmu wilziſ, kur manſ wahrds truhtſt, tur tee deweji welti no mannim naudu praſſiſ un luhgſeſ.

Wentepilli tai 11tâ Auguſt 1838.

Titulairraht D. Michelfohn.

Taſ Dohbeles meeſtâ dſihwodamſ Kaufmanniſ Schmid zaur ſcheem wahrdeem wiſſuſ mantineeluſ un mantasnehmejuſ taſs ne ſenn pee wiina nomir-ruſchaſ atraitneſ Elſabeth Rôſter dſimmuſe Schlüter uſaizina, 6 neddeku ſtarpâ no appakſch rakſiitaſ deenaſ, taſ irr lihds imu Oktober deenu ſ. g. pee wiina peeſaziteeſ, taſs nelaikaſ mantu prett atlihdsinaſchanaſ taſs ihreſ= aplohpfchanaſ= un paglabbaſchanaſ= naudaſ un kaſ wehl zittadi tai nelai kai par labbu buhtu iſdohtſ — prettimi nemt, ar to pamahziſchanaſ, ka ja neweeneſ kâ mantineelſ taſs

gan maſaſ atatahtaſ mantas ne peeteiktoſ, to paſchu pehz nolikta termina, wairakſohlitajecem pahrdohſ, lai tahdâ wiſſe Kaufmann Schmidt lungam rohkaſ nahtu, kaſ tam no taſs nelaikaſ praſſiſt kriht.

Dohbeles meeſtâ tai 15tâ Auguſt 1838.

Meeſta = preekſchneekſ Horſt.

Zaur ſcho teek ſinnamu darrichtſ, ka taſ lihds ſchim Uuzlihwê ne turrehtſ tirguſ ſcho gadd un arri nahkaſ mōſ gaddōſ kruſta paaugſtinaſchanaſ deenâ (tai 14tâ Septbr.) tai pee Uuzlihwes peederrigâ Uppenmuſſchâ tiſ turrehtſ. Scho gadd muitu ne nemſ.

(Nr. 37.) Lihwes Behrſe, 18tâ Auguſt 1838.

Nigâſ zeenigſ mahzitaiſ Trey mannim atſuhtjiſ pahrdohſ: Luttera maſu Fatkiſmu ar 4 peeliſku meem: prohti I peel. No tahn debbeſu walſtibâſ atſtehgahm. II peel. Grehku ſubdſeſchanaſ. III peel. Kahdaſ grahmatâſ bihbelê? IV peel. Pahſ ſwechdeenaſm un ſwehſteem.

Schâi grahmatinâ 24 lappas; papihru wahkâ eeſeeta ta maſa 5 kap. ſudr. Gan lohti lehka naudu, talabb zerreju kâ pirzeji ne truhtſ.

W. Panteniud,
Zelg. Latw. rihta mahzitaiſ.

Naudaſ, labbibas un prezzu tirguſ uſ plazzi. Nihgâ tanni 25tâ Auguſt 1838.

	Sudraba nauda.			Sudraba nauda.	
	Rb.	Kv.		Rb.	Kv.
3 rubli 54½ kap. papihru naudaſ gelbeja	1	—	I pohds kannepu	—	90
5 — papihru naudaſ	1	40	I — linnu labbakaſ ſurteſ — —	2	—
I jaunſ dahlberis	1	32	I — — ſiltakaſ ſurteſ — —	1	80
I puhſ rudſu tappe maſſahtſ ar	1	55	I — tabaka	—	65
I — kweeſchu	3	—	I — dſeſeſ	—	75
I — meeſchu	1	10	I — ſweeſta	2	—
I — meeſchu = putrainu — —	1	50	I muzza ſilku, preeſchu muzza — —	8	—
I — auſu	—	60	I — — wiſkſchnu muzza — —	8	30
I — kweeſchu = miltu	3	80	I — ſarkanaſ ſahlſ — —	6	—
I — bihdeletu rudſu = miltu — —	2	20	I — rupjaſ leddainaſ ſahlſ — —	5	—
I — rupju rudſu = miltu — —	1	50	I — rupjaſ baltâſ ſahlſ — —	4	40
I — ſirnu	1	50	I — ſmalkaſ ſahlſ	4	25
I — linnu = ſehlkaſ	2	—	50 graſchi irr warra jeb papihreſ rubliſ un		
I — kannepu = ſehlkaſ	1	50	warra nauda ſtahw ar papihreſ naudu weenâ		
I — kimmenu	5	—	maſſâ.		

W r i h w d r i k k e h t.

No juhrmallâſ=gubernementu augſtaſ walbiſchanaſ puffeſ: Hofraht v o n W r a u n ſ c h w e i g, grahm. pahrluhſkoiſ.